

INFORMATION ZUM DATEN- SCHUTZ GEM. ART. 13 DSGVO



Einwilligung zur Herstellung und Verwendung von Foto-/Filmaufnahmen

gegenüber Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München („Goethe-Institut“)

Im Einzelnen räume ich dem Goethe-Institut folgende Rechte ein:

- a) Das Recht zur Vervielfältigung und Verbreitung in gedruckter Form ohne Stückzahlbegrenzung (Printrecht). Das Printrecht umfasst insbesondere, aber nicht ausschließlich Werbeflyer, Lehrbücher, Hardcoverausgaben, Paperbackausgaben, Zeitschriften, Zeitungen, Sammelwerke sowie fotomechanische Verfahren und zwar auf allen Vertriebswegen.
- b) Das Recht zur Vervielfältigung und Verbreitung auf elektronischen/digitalen – auch interaktiven – Datenträgern (elektronisches/digitales Offline-Recht) ohne Stückzahlbegrenzung. Das Offline-Recht umfasst insbesondere, aber nicht ausschließlich CD, CD-ROM, DVD, Blu-ray, E-Book, Tablet etc.
- c) Das Recht zur unentgeltlichen oder entgeltlichen öffentlichen Zugänglichmachung der Fotos an beliebig viele Nutzer mittels digitaler oder anderweitiger Speicher- bzw. Datenübertragungstechnik, mit oder ohne Zwischenspeicherung, derart, dass diese von einem von ihnen individuell gewählten Ort und zu einer von ihnen individuell gewählten Zeit Zugang zu den Aufnahmen haben und diese mittels TV, PC, E-Book-Lesegerät, Handy oder sonstigen Geräten mit oder ohne Draht beispielsweise via Internet, UMTS, Kabel, Satellit, Mobilfunk oder anderer Übertragungswege speichern und/oder downloaden und/oder wiedergeben können (insbesondere, aber nicht ausschließlich Push-, Pull-Dienste wie z.B. Podcasting), einschließlich der interaktiven Nutzung und der Nutzung in Social Media Netzwerken (z.B. Facebook, Twitter, youtube, Foto-Sharing-Plattformen etc.) (Recht der öffentlichen Zugänglichmachung, Online-Recht).
- d) Das Recht, die Aufnahmen durch Ton- und Fernseh Rundfunk, Satellitenrundfunk, Kabelfunk oder ähnliche technische Mittel der Öffentlichkeit zugänglich zu machen.
- e) Das Recht, die Aufnahmen öffentlich zur Schau zu stellen
- f) Das Recht zu Bearbeitung, Umgestaltung, Änderung und Verwertung auch im Zusammenhang mit anderen Werken, insbesondere, aber nicht ausschließlich Sprachwerken in allen Sprachen und Dialekten. Dies umfasst auch die Nutzung der Bearbeitung gemäß Ziff. a bis e.

Das Goethe-Institut ist berechtigt, die Foto-/Videoaufnahmen auch Dritten zur Nutzung im vorbezeichneten Umfang zur Verfügung zu stellen. Dritte sind Kooperationspartner und Verwerter der vom Goethe-Institut hergestellten Materialien und Veröffentlichungen sowie alle vom Goethe-Institut im In- und Ausland betriebenen Institute (abrufbar unter <https://www.goethe.de/de/wwt.html>).

Meine Einwilligung ist Voraussetzung für die Teilnahme an den Foto-/Videoaufnahmen. Meine Einwilligung gilt zeitlich unbegrenzt. Ich kann sie jedoch jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen.



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Information zum Datenschutz gemäß Art. 13 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO):

Die Foto- und Filmaufnahmen werden wie in der Einwilligung beschrieben verarbeitet. Rechtsgrundlage ist Art. 6 Abs. 1 Buchstabe a DSGVO. Das Goethe-Institut speichert ferner die Einwilligung sowie Namen und Kontaktdaten zum Zweck der Dokumentation der Einwilligung. Die Aufnahmen werden veröffentlicht und zu diesem Zweck unter Umständen auch an Dritte (Lizenznehmer sowie Goethe-Institute) weitergegeben. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nur, wenn für das betreffende Land von der EU-Kommission festgestellt ist, dass ein angemessenes Schutzniveau gewährleistet ist, oder mit dem Empfänger die von der EU-Kommission erlassenen „Standarddatenschutzklauseln“ (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX%3A32010D0087>) vereinbart wurden. Bei der Veröffentlichung der Daten, insbesondere im Internet, können diese auch in Ländern abgerufen werden, in denen kein angemessenes Datenschutzniveau gewährleistet ist. Die Aufnahmen bleiben gespeichert, solange die Einwilligung nicht widerrufen wird; die Einwilligung sowie Name und Kontaktdaten werden darüber hinaus gespeichert, solange dies für die Dokumentation der Einwilligung erforderlich ist.

INFORMATION ON DATA PROTECTION IN ACCORDANCE WITH ART. 13 GDPR



Consent to the production and use of photo/film recordings

toward Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Munich ("Goethe-Institut")

In detail, I grant the Goethe-Institut the following rights:

- a) The right to the reproduction and distribution in printed form without any limit to the quantity (print rights). Print rights include in particular, but not exclusively, advertising flyers, textbooks, hardcover editions, paperback editions, magazines, newspapers, compilations as well as photomechanical processes covering all distribution channels.
- b) The right to the reproduction and distribution on electronic/digital – also interactive – data carriers (electronic/digital offline rights) without any limit to the quantity. The offline rights include in particular, but not exclusively, CD, CD-ROM, DVD, Blu-ray, e-book, tablet, etc.
- c) The right to make photos publicly available to any number of users, free of charge or at a charge, by means of digital or other storage and data transmission techniques, with or without intermediate storage, in such a way that the said users have access to them at any specific location and time of their choosing, and are able to save and/or download and/or play them on a television set, PC, e-book reader, mobile phone or other device, wired or wireless, such as via the Internet, UMTS, cable, satellite, mobile communications or other transmission methods (in particular, but not exclusively, push/pull services such as podcasting), including interactive use and usage in social media networks (such as Facebook, YouTube, photo sharing platforms, etc.) (right to make publicly accessible, online rights).
- d) The right to make the recordings publicly available via audio or television broadcasting, satellite broadcasting, cable broadcasting or via similar technical means.
- e) The right to publicly display the recordings.
- f) The right to edit, redesign, modify and use, also in relation to other works in particular, but not exclusively, linguistic pieces of work in all languages and dialects. This also includes the use of editing in accordance with points a) to e).

The Goethe-Institut is entitled to also make the photo/video recordings available to third parties for use to the extent described above. Third parties are cooperation partners and users of the materials and publications produced by the Goethe-Institut and all institutes operated by the Goethe-Institut at home and abroad (available at <https://www.goethe.de/de/wwt.html>).

My consent is required to participate in photo/video recordings. My consent is valid indefinitely. I may however revoke this consent at any time with future effect.



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Information on data protection in accordance with Art. 13 General Data Protection Regulation (GDPR):

Photo and film recordings are processed as described in the consent. The legal basis is Art. 6 (1) (a) GDPR. The Goethe-Institut also stores the consent as well the name and contact details for the purposes of documentation. The recordings are published and may also be passed on to third parties for this purpose (licensed parties and Goethe-Instituts). Data will only be transferred to a third country if the EU Commission has established that the country in question ensures an adequate level of protection or if the "Standard data protection clauses" (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX%3A32010D0087>) as issued by the EU Commission have been agreed with the recipient. If the data is published, particularly on the internet, it can also be accessed in countries where no adequate level of data protection is ensured. The recordings will remain stored unless consent is withdrawn; the consent as well as the name and contact details will continue to be stored as long as this is required for documentation of the consent.

Your rights:

You have the right to receive information on the personal data we have stored about you at any time (Art. 15 GDPR), to request the rectification, erasure or restriction to processing of individual personal data (Art. 16. ff. GDPR), and the right to data portability (Art. 20 GDPR). You may withdraw your consent at any time with future effect. You have the right to lodge a complaint with a supervisory authority. Please contact us if you have any queries or require information on exercising your rights:

Goethe-Institut e.V., Dachauer Str. 122, 80637 Munich, e-mail: datenschutz@goethe.de

You may object, on grounds arising from your particular situation, at any time to the processing of your data in order to protect legitimate interests.

Further information on data protection and the contact details of our Data Protection Officer are available at <https://www.goethe.de/de/dat.html>.

INFORMATIONS CONCERNANT LA PROTECTION DES DONNEES PERSONNELLES A FOURNIR EN APPLICATION DE L'ART. 13 DU RGPD



Consentement à la réalisation et à l'utilisation de photographies/enregistrements vidéo

auprès du Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring 18, D-80333 München (« Goethe-Institut »)

J'accorde au Goethe-Institut les droits détaillés ci-après :

- a) Le droit de reproduction et de diffusion par impression sans limitation de quantité (droit d'impression). Le droit d'impression englobe notamment, mais non exclusivement, les prospectus publicitaires, manuels d'enseignement, éditions reliées, éditions brochées, revues, journaux, recueils ainsi que les procédés photomécaniques, et ce sur tous les canaux de distribution.
- b) Le droit de reproduction et de diffusion sur des supports de données électroniques/numériques éventuellement interactifs (droit hors ligne électronique/numérique), sans limitation de quantité. Le droit hors ligne englobe notamment, mais non exclusivement, les CD, CD-ROM, DVD, Blu-ray, livres numériques, tablettes, etc.
- c) Le droit de mettre à disposition publique des photos/enregistrements, gratuits ou payants, à un nombre illimité d'utilisateurs par sauvegarde ou transmission numérique de données, ou autre, avec ou sans stockage intermédiaire, de manière à permettre aux utilisateurs l'accès aux photos/enregistrements depuis le lieu de leur choix et au moment de leur choix ainsi que la sauvegarde et/ou le téléchargement et/ou la lecture des photos/enregistrements au moyen d'un téléviseur, d'un ordinateur, d'une liseuse, d'un téléphone portable ou d'autres appareils avec ou sans fil, comme par exemple par Internet, UMTS, câble, satellite, téléphonie mobile ou d'autres modes de transmission (en particulier, mais non exclusivement, services push et services pull tels que la diffusion pour baladeur), y compris une utilisation interactive et dans les réseaux sociaux (par ex. Facebook, Twitter, YouTube, plateformes d'échange de photos, etc.) (droit de mise à disposition publique, droit en ligne).
- d) Le droit de mettre à disposition publique des photos/enregistrements par radiodiffusion et télédiffusion, diffusion par satellite, câble ou des moyens techniques similaires.
- e) Le droit de présenter publiquement les photos/enregistrements
- f) Le droit de traiter, transformer, modifier et exploiter les photos/enregistrements éventuellement associés à d'autres ouvrages, notamment mais non exclusivement des ouvrages linguistiques dans toutes les langues et dialectes. Ceci englobe également le recours au traitement conformément aux points a à e.



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Le Goethe-Institut est également autorisé à mettre les photos/enregistrements vidéo à la disposition de tiers en vue de leur utilisation, et ce dans l'étendue définie ci-avant. Les tiers sont les partenaires de coopération et diffuseurs des supports et publications produits par le Goethe-Institut, ainsi que tous les instituts gérés par le Goethe-Institut en Allemagne et à l'étranger (consultation sous <https://www.goethe.de/de/wwt.html>).

Mon consentement préalable conditionne ma participation aux photographies/enregistrements vidéo. Mon consentement est illimité dans le temps. Je peux néanmoins le retirer à tout moment pour l'avenir.

Informations concernant la protection des données personnelles à fournir en application de l'article 13 du règlement général sur la protection des données (RGPD) :

Les photographies et enregistrements vidéo font l'objet du traitement décrit dans la déclaration de consentement. La base légale invoquée est l'article 6, § 1, point a du RGPD. Le Goethe-Institut conserve en outre la déclaration de consentement elle-même, ainsi que les noms et coordonnées aux fins de documentation du consentement accordé. Les photographies/enregistrements sont publiés et, selon les circonstances, transmis à des tiers (licenciés et Goethe-Institut) à ces fins. Nous transférons les données vers des États tiers dans les seuls cas où la Commission européenne a constaté que le pays concerné garantissait un niveau de protection adéquat, ou si les « clauses contractuelles types » (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?uri=CELEX:32010D0087>) promulguées par la Commission européenne ont été conclues avec le destinataire. En ce qui concerne la publication des données, notamment sur Internet, notez qu'elles sont également accessibles depuis certains pays ne garantissant pas un niveau de protection adéquat. Les photos/enregistrements sont conservés jusqu'à révocation du consentement ; le consentement lui-même, ainsi que les nom et coordonnées sont également conservés aussi longtemps que leur documentation le requiert.

Vos droits :

Vous disposez à tout moment d'un droit d'accès aux données enregistrées sur votre personne (article 15 du RGPD), d'un droit d'exiger la rectification, l'effacement ou la limitation du traitement de chacune des données à caractère personnel (article 16 et suiv. du RGPD) ainsi que d'un droit à la portabilité de vos données (article 20 du RGPD). Vous pouvez retirer votre consentement à tout moment pour l'avenir. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès d'une autorité de contrôle. Si vous avez des questions ou souhaitez faire usage de vos droits, merci de vous adresser au :

Goethe-Institut e.V., Dachauer Str. 122, D-80637 München, e-mail : datenschutz@goethe.de

Vous pouvez vous opposer à tout moment au traitement de vos données pour des raisons tenant à votre situation particulière, et ce en vertu du principe de sauvegarde des intérêts légitimes.

Vous obtiendrez plus d'informations sur la protection des données personnelles ainsi que les coordonnées de notre délégué à la protection des données à l'adresse suivante :

<https://www.goethe.de/de/dat.html>.

INFORMACIÓN SOBRE LA PROTECCIÓN DE DATOS SEGÚN EL ART. 13 DEL RGPD



Consentimiento para la realización y uso de fotografías/grabaciones de vídeo

frente al Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring18, 80333 München («Goethe-Institut»)

En particular, otorgo al Goethe-Institut los siguientes derechos:

- a) Derecho a reproducción y difusión en formato impreso sin límite de unidades (derecho de impresión). El derecho de impresión comprende, en particular, pero no exclusivamente, folletos, libros de texto, ediciones de tapa dura y de bolsillo, revistas, periódicos, colecciones, así como técnicas fotográficas en todas las vías de distribución.
- b) El derecho a reproducción y difusión en soportes de datos electrónicos/digitales –también interactivos– (derecho fuera de línea electrónico/digital) sin límite de unidades. El derecho fuera de línea comprende, en particular, pero no exclusivamente, CD, CD-ROM, DVD, Blu-ray, libros electrónicos, tabletas, etc.
- c) El derecho a la puesta a disposición pública de las fotos, gratuita o previo pago, para un número indefinido de usuarios mediante memorias o tecnología de transmisión de datos digitales o de otro tipo, con o sin almacenamiento temporal, de forma que estos puedan tener acceso a las fotografías desde el lugar y en el momento que ellos decidan individualmente y que dichas fotografías puedan almacenarse, descargarse y/o reproducirse mediante televisión, ordenador, libro electrónico, teléfono móvil u otros dispositivos, inalámbricos o no, por ejemplo, vía internet, UMTS, cable, satélite, radiotelefonía u otras vías de transmisión (en concreto, pero no exclusivamente, servicios *push* o *pull* como, por ejemplo, *podcasting*), incluido el uso interactivo y en redes sociales (por ejemplo, Facebook, Twitter, youtube, plataformas para compartir fotos, etc.) (derecho a la puesta disposición pública, derecho en línea).
- d) El derecho a la puesta a disposición pública de las grabaciones mediante radio y teledifusión, radiodifusión vía satélite, por cable o mediante medios técnicos similares.
- e) El derecho a la exposición pública de las grabaciones.
- f) El derecho a edición, retoque, modificación y explotación también en relación con otras obras, en particular, pero no exclusivamente, obras verbales en todas las lenguas y dialectos. Esto comprende también la utilización de las ediciones de acuerdo con lo dispuesto en los puntos a - e.

El Goethe-Institut tiene derecho a poner a disposición de terceros las fotografías/grabaciones de vídeo para su uso en la medida expuesta anteriormente. Terceros son los socios de cooperación y usuarios de los materiales y las publicaciones elaborados por el Goethe-Institut, así como todos los institutos dirigidos por Goethe-Institut en Alemania y el extranjero (puede accederse en <https://www.goethe.de/de/wwt.html>).



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Mi consentimiento es requisito previo para participar en sesiones fotográficas/grabaciones de vídeo. Mi consentimiento es válido indefinidamente. No obstante, puede desistir del mismo en cualquier momento con efecto prospectivo.

Información sobre la protección de datos según el art. 13 del Reglamento General de Protección de Datos (RGPD):

El tratamiento de las fotografías y las grabaciones de vídeo se realiza tal como se describe en el consentimiento. El fundamento jurídico es el art. 6, párr. 1, letra a del RGPD. Asimismo, el Goethe-Institut almacena el consentimiento, así como los nombres y los datos de contacto, con el fin de documentar dicho consentimiento. Las grabaciones se publican y, en determinadas circunstancias, también se transmiten a terceros (concesionarios de licencia y los Goethe-Institut) con este fin. La transmisión a terceros se efectúa únicamente si la Comisión Europea determina que el país en cuestión garantiza un nivel de protección adecuado, o bien si se han acordado con el receptor las «Cláusulas estándar de protección de datos» aprobadas por la Comisión Europea (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX%3A32010D0087>). Si se publican datos, especialmente en internet, también puede accederse a los mismos desde países en los que no se garantiza un nivel de protección de datos adecuado. Las grabaciones se conservan mientras no se desista del consentimiento. El consentimiento, así como el nombre y los datos de contacto, se almacenan, además, mientras sea necesario para documentar dicho consentimiento.

Sus derechos:

En todo momento tiene derecho a recibir información sobre los datos personales almacenados sobre usted (art. 15 del RGPD), así como a la rectificación, eliminación o restricción del tratamiento de los diferentes datos personales (art. 16 y siguientes del RGPD), al igual que le asiste el derecho a la portabilidad de los datos (art. 20 del RGPD). Puede desistir de su consentimiento en cualquier momento con efecto prospectivo. Tiene derecho a presentar una queja en un organismo de supervisión. Si tiene consultas o desea ejercer sus derechos, diríjase a:

Goethe-Institut e.V., Dachauer Str. 122, 80637 München, correo electrónico: datenschutz@goethe.de

Puede desistir en todo momento del tratamiento de sus datos para salvaguardar intereses legítimos por motivos derivados de su situación particular.

En el siguiente enlace puede encontrar más información sobre la protección de datos, así como los datos de contacto de nuestro encargado de protección de datos, <https://www.goethe.de/de/dat.html>.

INFORMAZIONI SULLA PROTEZIONE DEI DATI AI SENSI DELL'ART. 13 GDPR



Consenso alla realizzazione e all'uso di foto e/o registrazioni video

nei confronti di Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Monaco di Baviera ("Goethe-Institut")

Specificamente concedo al Goethe-Institut i seguenti diritti:

- a) il diritto alla riproduzione e diffusione illimitate in forma stampata (diritto di stampa). Tale diritto riguarda in particolare, ma non esclusivamente, volantini pubblicitari, libri di testo, edizioni con copertina rigida, edizioni in brossura, riviste, giornali, raccolte antologiche così come processi fotomeccanici e tutti i mezzi di distribuzione.
- b) Il diritto alla riproduzione e diffusione su supporti elettronici/digitali – anche interattivi – (diritto di distribuzione offline in formato elettronico/digitale) senza quantità. Tale diritto di distribuzione offline riguarda in particolare, seppur non esclusivamente, CD, CD-ROM, DVD, Blu-ray, e-book, tablet, ecc.
- c) Il diritto alla messa a disposizione del pubblico delle foto, a titolo gratuito o oneroso, affinché qualsiasi utente, mediante tecniche di memorizzazione o di trasmissione dati digitali o di altro tipo, con o senza memorizzazione intermedia, possa avervi accesso in un luogo da lui scelto e in un momento da lui scelto e/o scaricarle e/o riprodurle mediante TV, PC, dispositivi di lettura (e-book) o altri dispositivi con o senza fili, ad esempio via Internet, UMTS, cavo, satellite, radiotelefonica o altri mezzi di trasmissione (in particolare, seppur non esclusivamente, servizi push/pull come ad es. podcasting). Si ritiene incluso l'utilizzo interattivo e la diffusione nelle reti di social media (ad es. Facebook, Twitter, Youtube, piattaforme di condivisione delle foto ecc.) (diritto di messa a disposizione del pubblico, diritto di distribuzione online).
- d) il diritto di messa a disposizione del pubblico delle foto e delle registrazioni video mediante trasmissione radiotelevisiva, radiodiffusione via satellite, trasmissione via cavo o altri mezzi tecnici simili.
- e) Il diritto di esporre le foto e le registrazioni video
- f) il diritto di elaborare, trasformare, modificare e sfruttare anche in combinazione con altre opere, in particolare, pur non esclusivamente, opere letterarie in tutte le lingue e dialetti. Ciò riguarda anche l'utilizzo dell'elaborazione secondo i punti da a) fino a e).

Il Goethe-Institut è autorizzato a mettere le foto e/o le registrazioni video a disposizione anche di terzi per l'uso nella misura suddetta. Con 'terzi' si intendono partner e utilizzatori dei materiali e delle pubblicazioni realizzati dal Goethe-Institut, nonché tutti gli istituti gestiti dal Goethe-Institut in Germania e all'estero (consultabili alla pagina <https://www.goethe.de/de/wwt.html>).

Il mio consenso costituisce il prerequisito per la partecipazione alle foto e/o alle registrazioni video ed è valido a tempo indeterminato. Posso tuttavia revocarlo in qualsiasi momento con effetto per il futuro.



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Informazioni sulla protezione dei dati ai sensi dell'art. 13 del regolamento generale sulla protezione dei dati (GDPR):

Le foto e le registrazioni video sono trattate come descritto nel consenso. La base giuridica è l'art. 6 comma 1 lettera a GDPR. Il Goethe-Institut memorizza inoltre il consenso, nonché nome e informazioni di contatto ai fini della documentazione del consenso. Le foto e le registrazioni video vengono pubblicate e, a questo scopo, in talune circostanze, anche inoltrate a terzi (licenziatari come i Goethe-Institut). L'inoltro a terzi avviene unicamente se per il paese interessato la Commissione europea accerta un livello adeguato di protezione o che con il destinatario sono state concordate le "clausole tipo di protezione dei dati" emanate dalla Commissione europea (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=CELEX:32010D0087>). In caso di pubblicazione dei dati, in particolare su Internet, i dati possono essere consultati anche in paesi nei quali non è garantito un livello adeguato di protezione. Le registrazioni rimangono memorizzate, finché il consenso non viene revocato; il nome e le informazioni di contatto vengono memorizzati, finché necessario ai fini della documentazione del consenso.

I diritti dell'utente:

L'utente ha sempre il diritto di ottenere informazioni sui suoi dati personali memorizzati (art. 15 GDPR) e di richiedere la correzione, la cancellazione o la limitazione di singoli dati personali (art. 16 e succ. GDPR), nonché il diritto alla trasmissione dei dati (art. 20 GDPR). Il consenso può essere revocato in qualsiasi momento con effetto per il futuro. L'utente ha altresì il diritto di sporgere reclamo presso un'autorità di vigilanza. Per moduli di richiesta o per esercitare i propri diritti può rivolgersi a:

Goethe-Institut e.V., Dachauer Str. 122, 80637 Monaco di Baviera, E-mail: datenschutz@goethe.de

Per motivi legati alla sua situazione specifica l'utente può opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei propri dati a tutela di interessi legittimi.

Per maggiori informazioni sulla protezione dei dati e le informazioni di contatto del nostro responsabile per la protezione dei dati visitare la pagina <https://www.goethe.de/ins/de/it/dat.html>.



معلومات عن حماية البيانات طبقاً للبند ١٣ من القانون الأساسي لحماية البيانات

إقرار الموافقة علي التصوير الفوتوغرافي والفيديو وإستخدام المادة المصورة

حيال معهد جوته ومقره شارع أوسكار فون ميلير رينج، ٨٠٣٣٣ ميونيخ، أمنحه أنا الحقوق التالية:

(أ) الحق في النسخ والنشر في شكل مطبوعات بدون حد أقصى لعدد النسخ (حق الطباعة). ويشمل حق الطباعة بصفة خاصة وليس الحصر النشرات الإعلانية، والكتب الدراسية، وأغلفة الكتب الورقية، والمجلات، والجرائد، والدوريات بالإضافة إلي عمليات التصوير الممكنة في جميع طرق النشر.

(ب) الحق في النسخ والنشر إلكترونيًا/ رقميًا، وكذلك علي منصات البيانات الرقمية والتفاعلية (الحق الإلكتروني/ الرقمي الغير متصل)، وذلك دون حد أقصى لعدد النسخ. ويشمل الحق الإلكتروني الرقمي الغير متصل علي سبيل المثال وليس الحصر: الأقراص المدمجة، والأقراص متعددة الإستخدامات الرقمية، وأقراص البلو راي، والكتب الإلكترونية، والحاسوب اللوحي وما إلى ذلك.

(ج) حق الإتاحة العلنية المجانية أو الغير مجانية للصور من خلال تقنيات تخزين ونقل البيانات الرقمية أو غيرها سواء بواسطة وسائل التخزين السابق أو بدونه، وتكون الصور متاحة بشكل يسمح لأي شخص في أي مكان وفي أي وقت استقبال تلك البيانات عن طريق التليفزيون، أو أجهزة الحاسب الآلي، أو أجهزة قراءة الكتب الإلكترونية، أو الهاتف المحمول، أو أي أجهزة أخرى سلكية أو لاسلكية عن طريق شبكة الإنترنت، أو الكابلات، أو الأقمار الصناعية، أو أجهزة الإتصال الهوائية أو عن طريق وسائل أخرى لنقل المعلومات، بالإضافة إلي إمكانية تخزينها و/ أو تحميلها و/أو إعادة إرسالها مرة أخرى علي سبيل المثال وليس الحصر خدمات التدوين الصوتي، بما في ذلك الإستخدام التفاعلي وإستخدامها في وسائل التواصل الإجتماعي مثل الفيس بوك، وتويتر، واليوتيوب، ومنصات مشاركة الصور إلخ (حق الإتاحة العلنية، الحق الإلكتروني).

(د) الحق في نشر المادة المصورة من خلال الإذاعة، والتليفزيون، والقنوات الفضائية، والقنوات السلكية أو ما شابه من التقنيات الفنية للإعلان.

(هـ) الحق في عرض ونشر المواد المصورة.

(و) الحق في معالجة وإعادة صياغة وتعديل المواد المصورة أو الإنتفاع منها في إطار دمجها في مجالات أخرى، علي سبيل المثال وليس الحصر المشروعات اللغوية بجميع اللغات واللهجات، ويشمل حق الإستغلال معالجة المواد المصورة وفقاً للبنود من أ إلى هـ.

من حق معهد جوته وضع المواد المصورة من صور وفيديوهات بشكل محدد سلفاً تحت تصرف طرف ثالث في سبيل تنفيذ البنود السابق ذكرها. وهذا الطرف الثالث إما شريك أو مستخدم للمواد المُنتجة والإصدارات من قبل معهد جوته وفروعه في داخل ألمانيا وخارجها (ويمكنكم الإطلاع عليها عن طريق الرابط التالي <http://www.goethe.de/de/wwt.html>) تعد موافقتي هذه شرطاً للمشاركة في عمليات التصوير الفوتوغرافي والفيديو، وهذه الموافقة غير مقيدة بزمان معين، وبإمكاني إلغاء هذه الموافقة في أي وقت بالنسبة لأية إنتاجات مستقبلية.

معلومات عن حماية البيانات وفقاً للمادة ١٣ من القانون الأساسي لحماية البيانات

يتم تعديل المواد المصورة من صور وفيديوهات كما هو موضح في الإقرار السابق. المرجعية القانونية هي المادة السادسة الفقرة الأولى بند أ من القانون الأساسي لحماية البيانات. ويقوم معهد جوته بحفظ الإقرار بالإضافة إلي البيانات الشخصية بغرض توثيق الموافقة. يتم نشر المواد المصورة، ويتم إتاحتها لطرف ثالث (حاملو التصاريح أو فروع معهد جوته المختلفة) حسب الظروف، وتجري إتاحة هذه المواد لطرف ثالث في حالة إطمئنان لجنة الاتحاد الأوروبي إلي وجود درجة مقبولة من الحماية لدي الدولة المستهدفة أو لدي المُستقبل، والتي تم الاتفاق عليها من خلال بنود حماية البيانات المُصدرة من لجنة الاتحاد الأوروبي.

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32010D0087>

يمكن عند نشر هذه البيانات خاصة على شبكة الانترنت الإطلاع عليها في دول لا تُطبق فيها درجات كافية من حماية البيانات. وتظل المواد المصورة محفوظة لدى معهد جوته طالما لم يتم إلغاء الموافقة. كما يتم حفظ الموافقة والبيانات الشخصية (الإسم ورقم الحساب) طالما هي ضرورية لتوثيق الموافقة.